

# ルーマニア語音韻論粗描

篠 木 平 治

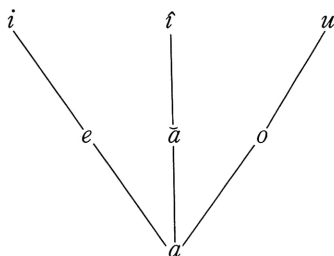
Eboșă de fonetică istorică română  
Héiji Shinogui

## Rezumat

Limba română face parte din grupul lingvistic apenino-balcanic, dimpreună cu dalmata, albaneza și dialectele italiene centrale și meridionale, abruzez și pugliez. Printre trăsăturile comune acestui grup lingvistic se observă:

- 1) Păstrarea lui *ū* latin în română, în dialectele italiene de sud și în sardă: furca *furcā*, sard. *furca*, pe când în celelate limbi romanice *ū* a trecut la *o*: it. port. *forca*, sp. *horca*, fr. *fourche*.
- 2) Conservarea surdității oclusivelor *p*, *t*, *k*: săpōne *sāpun*, it. *sapone*/sp. *jabón*, port. *sabão*, fr. *savon*; rōta *roatā*, it. *ruota*/sp. *rueda*, port. *roda*, (fr. *roue*); judicare *judeca*, it. *giudicare*/sp. *juzgar*, port. *julgar*, fr. *juger*.
- 3) Tratatamentul la fel al grupului *kl'*: \*vēclu *vechiu*, it. *vecchio* / sp. *viejo*, port. *velho*, fr. *vieil*; clave *cheie*, it. *chiave*/sp. *llave*, port. *chave*, fr. *clef*; ōcūlu *ochiū*, it. *occhio*/sp. *ojo*, port. *olho*, fr. *oeil*<sup>(1)</sup>.

Sistemul vocalic al limbii române comportă 7 timbre vocalice, cu *ā* și *î*, seria medială nelabială, specifice limbii române și care separă limba română de celelate limbi romanice :



Diftongii sint accentuați pe elementul vocalic cel mai deschis : *a'i*, *a'u*, *ea'*, *ia'*, *e'u* etc. Diftongii cu *i*, ca al doilea element apar în toate pozițiile posibile, cei cu *u*, ca al doilea element apar aproape exclusiv la finala absolută și accentuată: *cîntau*, *rîu*, *nou*. Diftongul *ea* nu apar în general decît sub accent sau la sfîrșitul cuvintelor: *cîreașă*, *cartea*, dar, mai rar, și neaccentuat: *dumneată*.

Sistemul consonantic românesc cuprinde fricativele și africatele prepalatale *ș*, *č*, *ž*, *ğ*, și de asemenea africatele dentale *ts*, și *dz* dialectal.<sup>(2)</sup>

De altfel, conservatismul care manifestă limba română în domeniul lexicului, ca și sardă,

rezultă din izolarea acestor două limbi. De fapt, încă din secolul al III-lea d. e. n. Roma nu mai avea forța de a impune provinciilor îndepărtate și din în ce mai autonome, ca Dacia, inovațiile sale lexicale. Iată de ce o serie de cuvinte, cunoscute de limbile romanice occidentale, nu mai pătrund în Dacia.<sup>(3)</sup>

ルーマニア語は、ダルマチア語、アルバニア語やイタリア中部と南部の方言、アルブレツォ方言、プーリア方言と共に、アペニン・バルカン言語群の一言語である。この言語群には次のような共通する特徴がある：

1) ラテン語の *ū* が、他のロマンス語では *o* に変化するのに対して、ルーマニア語、イタリア南部の諸方言とサルデニア方言では *ū* が保持される。

2) 無声閉鎖音 *p, t, k* が保持される。

3) 子音群 *kl* の変化。

ルーマニア語の母音体系は非唇音の中母音 *ă* と *i* を含む 7 つの母音から成る。この 2 つの母音が他のロマンス語と異なる特色である。

二重母音はより開いた母音に強勢がおかれる。第二要素として *i* を伴う二重母音は、あらゆる位置に現れるが、第二要素として *u* を伴うときは、ほとんどもっぱら強勢の絶対語末に現れる。二重母音 *ea* は強勢母音としてか、あるいは語末にしか現れない。しかし、まれには無強勢である。

ルーマニア語の子音体系は前部硬口蓋の破擦音 *ș, ț, ȝ, ȓ*, 歯音の破擦音 *ts* と方言に現れる *dz* を含む。

一方、サルデニア方言のように、ルーマニア語の語彙の領域にみられる保守主義は、この言語が孤立していたことに起因する。実際すでに 3 世紀以来、ローマにはダキアのような遠隔の、しかも、ますます自立していく領地に、その語彙の変化を強要する力はもはやなかった。西洋のロマンス諸語に知られている一連の語彙がダキアに浸透していないのはそのためである。

(1) Cf. AL. Rosetti, *Istoria Limbii Române de la origini pînă în secolul al XVII-lea*, Editura Pentru Literatura, 1968, p. 81.

(2) Cf. Ibid., pp. 97-99.

(3) Cf. Ibid., p. 84.

## A. 無強勢母音

### I. 語頭の母音

#### 1. A (古典ラテン語の *ā, a*)

語頭の無強勢母音 *a* は、他のロマンス語と同様に、自由母音でも拘束母音でも、一般に保持される：*adūncu adūnc*, it. sp. port. *adunco*, palatu *palat*, it. *palazzo*, sp. *palacio*, port. *palácio*, habere *avea*, it. *avere*, sp. *haber*, port. *haver*, fr. *avoir*, abbatē rom. it. *abate*, sp. *abad*, port. *abade*, fr. *abbé*, amāru *amar*, it. *amaro*, fr. *amer*.

しかし、*n, m* が隣接してつづくときは、*a* は *ā* > *i* へと狭まる：*anēllu \*anel* > *inel* > *inel*<sup>(1)</sup>, it. *anello*, sp. *anillo*, port. *anel*, fr. *anneau*, angūstu *\*angust* > *ingust*, sp. *angosto*.

*sālbatic* は *sīlvaticu* ではなく、*salvaticu* に由来する。it. *salvatico*, fr. *sauvage* も同様である。また、他のロマンス語では、*bilancia* > *\*balancea*, *tripaliu* > *\*trapaliu*, *mercatu* > *\*marcatu* からそれぞれ、it. *bilancia*, sp. *balanza*, fr. *balance*; sp. *travajo*, port. *travalho*, fr. *travail*; fr. *marché*



が生じた。この語頭母音の変化はいずれも強勢母音 *a* の同化作用による。<sup>(2)</sup>

ゲキア・ルーマニア語とアルメニア語では、この語頭の母音が省略される傾向があり、他のロマンス語と対立する特徴を示すことが多い： *angnëllu miel*, it. *agnello*, fr. *agneau*, *april* *prier*, it. *aprile*, sp. port. *abril*, fr. *avril*, *aranea rîie*, it. (*a*) *ragna*, sp. *roña*, port. *ronha*, *autumnu toamnă*, sp. *otoño*, vport. *atuno*, port. *outono*. 語頭の *a* は、名詞や動詞が *a-* と結合して使われることが多かったので、流動的な要素と考えられたためであろう。<sup>(3)</sup>しかし、語源が明確な *a* をもつ語では、この母音省略は起こらない： *addörmire adormi*, sp. port. vfr. *adormir*, *addücëre aduce*, it. *addurre*, sp. *aducir*, vport. *aduzer*, port. *aduzir*, vfr. *aduire*.

一方、頭母音 *a* が付加されることもある： *cooperire* (*a*) *coperi*, \**mixticare* (*a*) *mesteca*. なお、名詞から副詞を形成するときに *a* <ad が語頭に添加されることがある： *acasa*, *afund*, *anevoie* etc.

## 2. E (古典ラテン語の *ē*, *ae*, *ē*, *ī*)

語頭の無強勢母音 *e* は、ルーマニア語では、*a* に関く著しい特徴を示す： \**(ec)cu(m)ïllu(m)* (> \**acellu*) *acel*, it. *quello*, vport. *aquelo*, \**(ec)cu(m)ïstu* (> \**acestu*) *acest*, it. vport. *questo*, vfr. *cest*.

しかし、*n* あるいは *m* が隣接してつづくときは、*ā* から *ē* に狭まる： *înter între*, sp. port. fr. *entre*, *întro între* (> *intru*), it. sp. port. *entro*, fr. *entre*, *împlëre împleă* (> *umpleă*), it. *empire* (> \**implire*), port. *encher*, fr. *emplir* (> \**emplire*), *inclinare închina*, it. *inchinare*, fr. *encliner*.

*cîcûta cucută* (it. sp. port. *ciuta*, fr. *ciguë*) は *ī-u* > *u-u* の同化作用によるものであり、*passëre* は同化によって、\**passare* となり、*pasăre* (sp. *pájaro*, port. *pássaro*) を成した。<sup>(4)</sup>

## 3. O (古典ラテン語の *ō*, *ō*)

語頭の母音 *o* は *u* に狭まることが多い： *comprehendere cuprinde*, it. *comprendere*, sp. port. *comprender*, fr. *comprendre*, *comînicare cumineca*, sp. *comulgar*, port. *comungar* (< *com-mûnicare*), vfr. *comengier*, *bonitate bunatate*, it. *bontà*, sp. *bondad*, port. *bondade*, fr. *bonté*, *occidere ucide*, it. *uccidere*, vfr. *ocire*, *cōgitare cugeta*, vit. *coitare*, sp. port. *cuidar*, vfr. *cuidier*, *dolere durere*, it. *dolere*, sp. *doler*, port. *doer*, vfr. *doloir*, *formica furmică*, it. *formica*, sp. *hormiga*, port. *formiga*, vfr. *formiz*, fr. *fourmi* (< \**fōrmice*), *monticellu muncel*, it. *mon(tî)-cello*, sp. *montecillo*, fr. *monceau*, \**rossione ruşine*, *orare ura*, it. *orare*, sp. port. *orar*, vfr. *orer*, *rōgare ruga*, sp. port. *rogar*, vfr. *rover*, *orîcla* (< *auricla*) *ureche*, it. *orechio*, sp. *oreja*, port. *orelha*, fr. *oreille*.

しかし、この語頭の *o* は保持されることもある： *hospitiu ospăţ*, romanu *român*, it. sp. port. *romano*, fr. *romain*, *dormire dormi* (*durmi*), it. *dormire*, sp. port. fr. *dormir*. さらに、この *o* は *ā* から *ī* にまで狭まることもある： *fontana fîntână*, it. *fontana*, vsp. *hontana*, fr. *fontaine*.

## 4. U (古典ラテン語の *ū*, *ū*)

語頭の無強勢母音 *ū*, *ū* は一般に保持される： *nūmeru număr*, it. *novero*, sp. port. *numero*, fr. *nombre*, *dūrare dura*, it. *durare*, sp. port. *durar*, fr. *durer*, *lūm(i)naria lumănară*, it. *luminare*, port. *lumieira*, fr. *lumière*.

*axūngia* > *osînză* では、語末母音 *ā* に同化され、*ū* が *ī* に狭まった。<sup>(5)</sup>

## 5. I (古典ラテン語の *ī*)

語頭の *ī* は、他のロマンス語と同様に、一般に保持される： *mîrare mira*, it. *mirare*, sp. port. *mirar*, fr. *mîrer*, *filare fila*, sp. *hilar*, port. *fiar*, fr. *filer*, *hîberu iarnă*, it. port. *inverno*, sp. *invierno*, fr. *hiver*, *limōsus imos*, it. sp. port. *rimoso*.

しかし、*e* に変化することもある： *civ(i)tăte cetate*, it. *città*, sp. *ciudad*, port. *cidade*, fr. *citē*,

*vicīnu vecin*, it. *vicino*, sp. *vecino*, port. *vizinho*, fr. *voisin*. この *i* はさらに *e* > *ā* となることもある: *titīōne tēcīune*, it. *tizzone*, sp. *tizón*, port. *tição*, fr. *tison*.

## II. 強勢母音に先行する母音と強勢母音につづく母音

1. ラテン語の無強勢母音 *a* は、絶対語頭の *a* を除いて、*ā* に狭まる: *tacere tācea*, it. *tacere*, vfr. *taisir*, *camisia cămașă*, it. *camicia*, sp. port. *camisa*, fr. *chemise*.

2. 強勢母音につづく *e* は一般に保持される: *credītis credeți*, it. *credete*, sp. *créis*, port. *credes*, vfr. *creez* (<\*credatis), *sonītu sunet*.

3. 最後から2番目の音節中、特に *m*, *n*, *r*, *l* が前か後ろに位置する無強勢の *i*, *ū* は、ラテン語期あるいは俗ラテン語期に消失する: *cal(i)du cald*, it. sp. port. *caldo*, fr. *chaud*, *vīr(i)de* rom. sp. port. *verde*, fr. *vert*, *dom(i)nu domn*, vit. *donno*, sp. *dueño*, port. *dono*; *vētūlu veci*, it. *vecchio*, sp. *viejo*, port. *velho*, fr. *vieil*.

4. 古典ラテン語の *a*, *e*, *o*, *u* に先行し、強勢音節につづく *i*, *e* は、子音の後で、俗ラテン語期に *i* に狭まる: *alliu aīu*, it. *aglio*, sp. *ajo*, port. *alho*, fr. *ail*, *malleu maiu*, it. *maglio*, sp. port. *malho*, fr. *mail*, *filīu fīu*, it. *figlio*, sp. *hijo*, port. *filho*, fr. *fil*s (<filius); *area arie*, it. *aia*, sp. *era*, port. *eira*, fr. *aire*, *vīdeo vāz*, it. *veggio*, sp. *veo*, port. *vejo*, vfr. *voi*, *cuneu cuū*, vit. *cogno*, sp. *cuño*, fr. *coin*, *ūrceōlu urcior* (ulcior), it. *orciuolo*, vfr. *orçuel*, *capreōlu cāprior*, it. *capriolo*, fr. *chvreuil*.

5. *t*, *d*, *n* に先行される無強勢母音 *e* は、強勢母音の前後で *ā* になることがある: \**radecina* (<radicina)<sup>(6)</sup> *rādācinā*, fr. *racine*, *sēptimāna*, *sāptāmīnā*, it. *settimana*, sp. port. *semana*, fr. *semaine*, *tēneru tīnār*, it. *tenero*, sp. *tierno*, port. *terno*, fr. *tendre*, *sanitate sānātate*, it. *sanità*, sp. *sanidad*, port. *sanidade*, fr. *santé*.

6. 強勢母音につづく *e* は *ie* に二重母音化することがある: *aēre aīer*, sp. *aire*, port. *ar*, fr. *air*, *sībilo ſuīer*<sup>(7)</sup>, sp. *silbo*, port. *silvo*.

7. 強勢母音 *a* に先行する母音 *ū* は、無強勢母音 *o*, *u* に先行する場合と同様に、消失する: *febrūariu fāurar*, it. *febbraio*, sp. *febrero*, port. *fevereio*, fr. *février*; *battuo bat*, it. *batto*, sp. port. *bato*, vfr. *bat*, *quattuor patrū*, it. *quattro*, sp. *cuatro*, port. *quatro*, fr. *quatre*, *mortuu* (> \**mortu*) rom. fr. *mort*, it. port. *morto*, sp. *muerto*.

## III. 語末の母音

1. 語末の母音 *a* は *ā* に狭まる: *casa casā*, it. sp. port. *casa*, *līngūla līngulā*, *pīcūla paculā*, it. *pegola*.

2. 語末の *e* は、モルドバ方言では、*-i* に狭まる: *munte* > *munti*, *carte* > *carti*, *carțile* > *carțli*. この音韻変化と平行する現象が同じモルドバ方言に見られる語末母音-*a* から *i* への変化である: *casā* > *casf*, *fața* > *fațf*.<sup>(8)</sup>

(1) *i* の変化はこれにつづく *e* の影響による。Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 394; *anellus* > \**aniellu*

\**anellu* > *inel* > *inel*, G. Ivănescu, *Istoria Limbii Române*, Editura Junimea, Iași, 1980, p. 124.

(2) Cf. E. et J. Bourciez, *Phonétique Française*, Klincksieck, Paris, 1967, § 94, H.

(3) Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 380. *autumnu* から *toamnă* が生じたのは、\**otoamnă* が *o toamnă* と間

違って解釈されたためである。Ivănescu, *Istoria*, p. 120.

(4) Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 110.

(5) Cf. Ibid., p. 393.

(6) 強勢母音に先行する *i* は *e* に変化することがある。

(7) Cf. sibilo > \*steru > *șiueru* > *șiueru* > *șuier*, Ivănescu, *Istoria*, p. 403.

(8) かつてモルドバでは、動詞 *e(este)* が *așă-i(așa este)* のような表現で文中、無強勢の *i* となった可能性はきわめて高い。この *i* がやがて子音となり、*is(stnt)* とのアナロジーによって *i* となったのだろう。より古いルーマニア語では、ラテン語から受け継いだ半母音 *i* が *ȣi-e(ȣi este)* と発音されていたが、ムンテニア人は *ȣie* と発音していた。モルドバ人は *i* が消失すると、かれらの通常の音韻とは相容れないことから、*ȣ-e* とは発音せず、子音の音色を保持して *ȣi-i* とした。このようにしてモルドバ方言では、*nu-e* > \**nui* > \**nuȣ* (書法は *nu-ȣ*) となった。Cf. Ibid., p. 472, § 2, 3; nota 1.

## B. 強勢母音

### I. A (古典ラテン語の *ā, ā*)

強勢母音 *a* は、その後に *n(ñ)* + 母音が隣接するときは、*á* となり、その後 *i* に狭まる：\**antā-n'ū intȣi*, *fontana fȣintȣnā*, it. *fontana*, vsp. *hontana*, fr. *fontaine*.<sup>(1)</sup>

この強勢母音 *á* が *i* に *n+e, i* がつづくときは、*ȣi* となる：*cane cȣine*, it. *cane*, port. *cão*, fr. *chien*, *pane pȣine*, it. *pane*, sp. *pan*, port. *pão*, fr. *pain*.

*a* に *n(m)* + 子音がつづくときも *i* となる：\**cannapu*(cl.*cannābim*) *cȣnepā*, it. *canapa* (<*cannabe*), sp. *cañamo* (<*cannabu*), fr. *chanvre*, canto *cȣnt*, it. sp. port. *canto*, fr. *chante*, \**cāmp* (<*campus*) *cȣmp* (*campu* it. sp. port. *campo*, fr. *champ*), \**vantu* (<*ventu*) *vȣnt*, it. port. *vento*, sp. *viento*, fr. *vent*, \**pamantu* (<\**pamentu*) *pāmȣnt*, it. *palmento*.

強勢母音 *ā* は、音節末に *r, l, s* がつづくときも、*i* に狭まることがある：\**pārgħie pȣrghie*, \**vārvo vȣrf*, *vȣscu* (> *vāscu*) *vȣsc*, vit. *vesco*, vfr. *visc*, sp. port. *visco*.

強勢母音 *ā* に *m+u* がつづくときは *ā* に狭まる：*adunamus adunām*, it. *aduniamo*, sp. port. *aunamos*, clamo *kem*<sup>(2)</sup>, it. *chiamo*, sp. *llamo*, port. *chamo*, fr. *claim*.

しかし、*ā* に狭まることなく、*a* が保持されることもある：*ramu ram*, it. sp. port. *ramo*, vfr. *raim*.

*ā+m* に *u* 以外の母音がつづくときは、*ā* は保持される：*aeramen aramā*, it. *rame*, sp. *arambre*, vport. *erama* (*erema, arama*), port. *aramé*, vfr. *araim*, fr. *airain*, *squama scamā*, it. *squama*, sp. port. *escama*.

### II. E (古典ラテン語の *ī, ē, ē, ae*)

強勢母音 *ē* は、開音節でも閉音節でも、*ie* に二重母音化する：\**elu* > \**ielu* > *el*, *hēri ierī*, it. *ieri*, sp. *ayer*, vport. *eire*, fr. *hier*, *fērru fier*, it. *ferro*, sp. *hierro*, port. *ferro*, fr. *fer*, *meus mieu*<sup>(3)</sup>, *mēl miere*, it. *miele*, sp. fr. *miel*, port. *mel*, *pērdō pȣerd*, it. *perdo*, sp. *pierdo*, vport. *perço*, vfr. *pert*.

これは *ē* に及ぼす他の音の影響ではなく、自発的な音韻変化であり、母音の長さやアクセントに関係する。

*merge* の直接法現在 1 人称単数 *mergo merg* の *e* は 2・3 人称単数 *mergi* (<*mergis*), *merge* (<*mergit*) などとのアナロジーによる。一方、*vārsa* の直接法現在 1 人称単数 *verso vārs* の *e* か

ら *ā* への変化は、先行する唇音の閉鎖音によって惹き起こされた。<sup>(4)</sup>

*e* に *n*, *r* あるいは口蓋化された *k̄*, *ḡ* (č, ĝ) が先行するときは、二重母音 *ie* の *i* は消失する : *reu rūu*<sup>(5)</sup>, *it. rio*, *sp. port. reo*, *porcellu purcel*, *it. porcello*, *gemēre geme*, *it. gemere*, *sp. gemir*, *port. gemer*, *vfr. giembre*.<sup>(6)</sup>

強勢母音 *e* に *n* (*n̄*) がつづくときは、開音節でも閉音節でも、この二重母音化は起こらず、*e* は *i* に至るまで狭められる : *bēne bine*, *it. bene*, *sp. fr. bien*, *mente minte*, *sp. miente*, *port. mente*, *plenu plin*, *it. pieno*, *sp. lleno*, *port. cheio*, *fr. plein*, *templu t̄mpla*, *fr. temple*, *dente dinte*, *it. port. dente*, *sp. diente*, *fr. dent*, *tēneru t̄nar*, *it. tenero*, *sp. tierno*, *port. terno*, *fr. tendre*, *vēnētu v̄net* (*vināt*), *Vēnēris* (*dīe*) *vineri*, *it. venerdi*, *sp. viernes*, *fr. vendredi*.<sup>(7)</sup>

強勢母音 *e* は、単子音あるいは二重子音を挟んで *ā* (*a*), *e* に先行するときは、*ea* に二重母音化する。無強勢母音 *a* が *ā* に変化してからのことである : *cerēsea cireaşă*, *it. ciliogia*, *sp. cereza* (<*cerasea*>), *vport. cereija*, *port. cereja*, *fr. cerise*, *pētra piatra*<sup>(8)</sup>, *it. pietra*, *sp. piedra*, *port. pedra*, *fr. pierre*, *pīna p̄anā* (<*panā*>), *it. penna*, *port. pena*, *fr. penne*.

この二重母音 *ēā* は、同じ音節か次の音節において、直接あるいは他の音の後に *e*, *i* (*i̇*) がつづく場合は、*e* に単母音化する : *lege* > *leage* > *lege*, *it. legge*, *sp. ley*, *port. lei*, *fr. loi*, *vīdit* > *veade* > *vede*, *sp. vport. v̄ē*, *fr. voit*, *bāsīlīca* > *bāsearecā* > *bisericā*<sup>(9)</sup>.

*p*, *b*, *f*, *v*, *m*, *u* などの唇音が先行する強勢母音 *e* は、次の音節に *e*, *i* あるいは湿音がつづかないときは、*ā* に変化する。二重母音 *ea* は第一要素 *e* が消失して *a* となる<sup>(10)</sup> : *mēlu mār*, *it. melo*, *pīlu pār*, *it. sp. pelo*, *fr. poil*, *video* (> \**vedu*) *vāḑ* (*u*), *it. vedo*, *sp. veo*, *port. vejo*, *vfr. voi*; *vslav. nevēsta* (> *neveasta*) *nevastā*.

古典ラテン語の *ie* は、俗ラテン語期にアクセントが移動して *iē* となり、特に *r* や *l* の後では、*i* が消失して *e* となる : *arīete arete*, *parīete pārete*, *it. parete*, *sp. pared*, *port. parede*, *fr. paroi*, *mulīere muiere*, *it. moglie*, *sp. mujer*, *port. molher*, *vfr. moilier*.

同様に、古典ラテン語の *īo* も、俗ラテン語で *o* に強勢を移し、*iō* となる : *pētīōlu* (> *petiōlu*) *pīcior*, *vit. pedicciuolo*, *it. picciuolo*, *sp. pezuelō*, *vfr. peçuel*.<sup>(11)</sup>

強勢の二重母音 *ae* は、他のロマンス語と同様に、*e*, *ė* に単母音化し、*ie* に二重母音化する。ルーマニア語では、*ė* となる場合は限られている : *taeda zada*<sup>(12)</sup>, *sp. teia*, *port. tia*, *haedu ied*, *caelu cer*, *it. sp. cielo*, *port. ceo*, *fr. ciel*, *naevu neg*, *it. neu*, *graecu grec*, *it. greco*, *sp. griego*, *port. grego*, *vfr. grieu*.<sup>(13)</sup>

### III. O (古典ラテン語の *ō*, *ō*)

強勢の *ō* は *u* に狭まる : *cōrte curte*, *it. sp. port. corte*, *fr. court*, *cōte cute*, *fr. gueux* (<*cōtes*>), *mōru mur*.<sup>(14)</sup>

強勢母音 *ō* は、次音節に *a* あるいは *e* がつづくときは、*oā* に二重母音化する : *porta poartā*, *it. sp. port. puerta*, *fr. porte*, *flōre floare*, *it. flore*, *sp. flor*, *port. flor* (*frol*), *fr. fleur*, *sōle sqare*, *it. sole*, *sp. port. sol*.

*n* (*n̄*) がつづくときは、強勢母音 *o* は、開音節でも閉音節でも、二重母音化せず、*u* に狭められる : \**bonu bun*, *it. buono*, *sp. bueno*, *port. bom*, *fr. bon*, *carbōne cārbune*, *it. carbone*, *sp. carbon*, *port. carvão*, *fr. charbon*, *monte munte*, *it. sp. port. monte*, *vsp. muent*, *fr. mont*, *pōnte punte*, *it. port. ponte*, *sp. puente*, *fr. pont*.

しかし、*m* (*mn*) + 母音がつづくときは、*o* は *oa* に二重母音化する : *homīnis oamēni*, *it. uomini*,

sp. *hombres*, port. *homens*, fr. *hommes*, pōma *poamă*, vsp. *poma*, fr. *pomme*, \**domna* *dōamna*, it. *donna*, sp. *dueña* (doña), port. *dona*, fr. *dame*.

#### IV. I (古典ラテン語の *i*)

強勢の *i* は、振動音あるいは歯擦音の半閉鎖音 *r*, *ts*, *s*, *z* に先行されると、舌の後方部分が押し上げられて *i* となる：ripa *rîpă*, sp. port. *riba*, fr. *rive*, rius *rîu*, sp. port. *rio*, vfr. *ri* (*f*), \**attitio* *ațîț*, it. *attizzo*, sp. *atizo*, port. *atiso*, fr. *attise*, \**tittia* *țîța*, sinu *sînt*, Diana *zîna*, vfr. *gene*.

#### V. U (古典ラテン語の *ū*, *û*)

ルーマニア語では *u* も *ū* もその音色を保持し、*u* で表記される：cruce *cruce*, it. *croce*, sp. port. *cruz*, fr. *croix*, crude *crud*, it. sp. *crudo*, port. *crú*, fr. *cru*, gūla *gură*, it. sp. *gola*, fr. *gueule*, lūpu *lup*, it. *lupo*, sp. port. *lobo*, vfr. *leu*, nūce *nuc*, it. *noce*, sp. *nuez*, port. *noz*, fr. *noix*, fōcu *foc*, it. *fuoco*, sp. *fuego*, port. *fogo*, fr. *feu*.

しかし、*ū* が *o* に変化することも多い：cūbitu *cot*, vit. *gombito*, it. *gomito*, sp. *codo*, port. *covado*, fr. *coude*, dūo *doi*, it. *due* (dūos sp. *dos*, port. *dous*, fr. *deux*), \**fūstis* (<fūistis) *foșt*, it. *foste*, sp. *fuisteis*, port. *fostes*, fr. *fûtes*, \**noru* (<nuru) vrom. *noru* (\**nora* it. *nuora*, vfr. *nuere*, sp. *nuera*, port. *nora*), \**ploia* (<plūvia) *ploaie*, it. *pioggia*, fr. *pluie* (pluvia it. *lluvia*, port. *chuva*), excūtēre *scoate*, it. *scuotere*, vsp. *escudir*, vfr. *escourre*.

*sūus*, *tūus* は *meus* とのアナロジーによって \**seus*, \**teus* から *său*, *tău* となった。<sup>(15)</sup>

#### VI. 二重母音 *au*

二重母音 *au* は、強勢でも無強勢でも、保持されることがある：auru *aur*, it. sp. *oro*, port. *ouro*, fr. *or*, laudare *lāuda*, it. *lodare*, sp. *loar*, port. *louvar*, fr. *louer*, tauru *taur*, it. sp. *toro*, port. *touro*, vfr. *tor*, fr. *taure*.

次の音節に *u* があるときは、*au* は異化作用によって *a* となる：\**ascultare* (<auscultare) *as-culta*, it. *ascoltare*, sp. *ascuchar*, vfr. *ascouter*<sup>(16)</sup>, \**agustu* (<augustu) *agust*, it. sp. port. *agost*, fr. *août*, \**agūrare* (<augūrare) *agure*, sp. *agorar*, port. *agourar*.<sup>(17)</sup>

さらに、二重母音 *au* は、強勢でも無強勢でも、*o* に単母音化することがある：cauda > *coda* > *coada*, it. *coda*, vsp. *coa*, sp. *cola*, fr. *queue*; caulicula > *coliclu* > *curechiu*.

(1) manu は女性形 *-a* とのアナロジーによって、語末の母音が *-a* となり、*mīnă* の語形が生じた。

Cf. Ivănescu, *Istoria*, p. 202, § 1.1.

(2) Cf. clamo > \**cl'āmu* > *cl'emu* > *k'emu* > *kēm* (*chem*), Ibid., p. 202, § 1.3

(3) 属格冠詞 *mieu* は強勢母音 *e* の正常な音韻変化を示しているのに対して、*meu* は、二重母音 *ea* の第一要素のように、*e* が二重母音化しなかった *mea* <*mea* とのアナロジーによってつくりかえられた語形である。Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 359.

(4) Cf. Ibid., p. 359.

(5) Cf. *rēu* > \**rīeu* > *reu* > *rău*, Ivănescu, *Istoria*, p. 124.

(6) この条件で二重母音化は起こらず、*e* は *e* として保持された可能性もある。Cf. Ibid., p. 124; Rosetti, *Istoria*, p. 360.

- (7) しかし、少なくとも、tēneo が *tin* となり、*t* が *ṭ* に変化していることから、*i* の存在が想定され、最後から2番目の音節に位置する *ē* は *ie* に二重母音化したとも考えられる。Cf. tēneo > \*tienyo > tieiño > tin, A. Lanly, *Morphologie historique des verbes français*, p.316.
- (8) Cf. pētra > (pietra) > pyeatrā > piatrā, Rosetti, *Istoria*, p. 360.
- (9) Cf. bāsīlica > bāsgarecā > beserēcā > bisericā, Ivănescu, *Istoria*, p. 469.
- (10) これはモルドバ方言、ムンテニア方言とバナット地方（ルーマニア南西部）のほとんど全域に起こる音韻変化であるが、クリシャナ・マラムレシュ地方（マラムレシュ・トランシルバニア地方北端の地域）ではすべての語に現れるのではなく、ドナウ河南岸の方言には起こらない。Cf. Ibid., § 2.2, p. 331.
- (11) この現象は、少なくとも無強勢の *i* に関しては、確かにウンブリア方言とオスク語に源を発する。何故なら、これらの二つの言語には、このような場合、子音 *i* が現れるからである。アクセントの移動は *i* の子音化の前に起こったのではなく、同時に起こり、*i* はその性質を全体的に弱め、アクセントが移動したのである。こうしてウンブリア方言とオスク語の特徴の一つがラテン語に導入された。Cf. Ibid., p. 120-121.
- (12) Cf. taeda > \*tēda > \*tjeda > \*dieda > \*ḡeda > ḡedā > ḡeadā > zadā, Ibid., p. 120.
- (13) *ae* から *ē* への移行は、ウンブリア方言に起因する。何故なら、ウンブリア方言では、この二重母音はインド・ヨーロッパ語の原形 \**ai* であり、これがラテン語で *ae* となり、*ē* で表されているからである。Cf. ibid., p. 120.
- (14) この変化も古く、確かにウンブリア方言とオスク語に起源がある。Cf. Ibid., p.120. なお、オスク人（カンパーニュ地方の原住民）のオスク語は、イタリア語派の言語であり、ラテン語にとって代わられた。
- (15) *s* の後で強勢の *e* が *ā* となるのは規則的な変化である。また、無強勢の *e* も一般に *ā* となる。Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 112.
- (16) この語は接頭辞 *ex-* を伴う語と混同され、語頭に *e-* をもつロマンス語の語形がある：sp. *escuchar*, port. *escutar*, fr. *écouter*.
- (17) ルーマニア語では、*plausăre plăsa* のように、次の音節に *u* が現れないときも、この縮約が起こる。

## C. 子音

### I. 語頭の単子音

#### a 語頭の *l*

語頭の *l* は、他のロマンス語と同様に、ルーマニア語でも一般に保持される：*lana lînă*, it. sp. *lana*, port. *lãa*, fr. *laine*, lignu *lemn*, it. *legno*, sp. *leño*, port. *lenho*, vfr. *leîn*, lōcu *loc*, it. *luogo*, vsp. *luego*, port. *logo*, fr. *lieu*, lūna rom. it. sp. *luna*, port. *lua*, fr. *lune*.

しかし、語頭の *l* が強勢母音 *i* の前で消失するのは、ルーマニア語の著しい特徴である：linu *in*, it. sp. *lino*, port. *linho*, fr. *lin*.

#### b) 語頭の *s*

語頭の *s* は母音間の *s* と同様に保持される：sōle *soare*, it. *sole*, sp. port. *sol*

#### c) 語頭の *v*

語頭の両唇軟口蓋音 *v* [w] は一般に唇歯音 *v* [v] となる：vacca *vacă*, it. port. *vacca*, sp. *vaca*, fr. *vache*, versare *vărsa*, it. *versare*, port. *vessar*, fr. *vêrser* vidēre *vedea* (vādea), it. *vedere*, sp. port. *ver*, fr. *voir*.

しかし、語中の *v* [w] は両唇閉鎖音 *b* に変化することもある：\*berbece (<vervēce) *berbec* (e), fr. *brebis* (<\*berbice), vētrānu *bătrîn*, vitta *bată*, it. *vetta*, vsp. *beta*, vfr. *vette*.

語頭の *v* に母音がつづくときは、モルドバ、クリシャナ、マラムレシュと本来のアルデニア地方では *h* となる：vülpe *hulpe*, it. *volpe*, völvülu *holbură*.

d) 語頭の *k<sup>w</sup>*

*qu* に *a*, *o* がつづくときは、*u* が消失することもあり、*p* となることもある：quando *cînd*, it. port. *quando*, sp. *cuando*, fr. *quand*, quöd(quia) *că*, it. *che*, sp. port. fr. *que*; quadragēsima *păresimi*, it. *quaresima*, sp. *cuaresma*, port. *quaresma*, fr. *carême*.<sup>(1)</sup>

硬口蓋母音がつづくときは、*k<sup>w</sup>* > *k* はその後摩擦音化し、口蓋音 *k̠* となる：quaerere *cere*, it. *chiedere*, sp. port. *querer*, vfr. *querre*, quētu (*în*) *cet*, it. *cheto*, sp. port. *quedo*, vfr. *coi*, quem *cine*, sp. *quien*, port. *quem*.<sup>(2)</sup>

e) 語頭の *j*

ルーマニア語では、語頭の *j* + *a* は *z* (*d̥*) で表される：jacere *zăcea*, it. *giacere*, sp. *yacer*, port. *jazer*, fr. *gésir*.

語頭の *j* + *o*, *u* は *j* (*ǧ*) と表記される：jocu *joc*, it. *giuoco*, sp. *juego*, port. *jogo*, fr. *jeu*, jocare *juca*, it. *giocare*, sp. *jugar*, port. *jogar*, fr. *jouer*, Jövis(dies) *joi*, it. *giovedì*, sp. *jueves*, vfr. *juesdi*, fr. *jeudi* (< \*Jövis-die), jurare *jura*, it. *giurare*, sp. port. *jurar*, fr. *jurer*, adjutare *ajuta*, it. *aiutare*, sp. *ayudar*, port. *ajudar*, fr. *aider*.

*j* + *e* は子音化せず、ルーマニア語では消失する：adjectare *aiepta* (cf. adjectu it. *aggetto*, vfr. *agiets*).

f) 語頭の *c*

語頭の *c* は有声化して *g* となる：\*cavūla *gaură*, crăte *gratie*, it. *grata*, sp. *grada*, port. *grade*. *gras* (it. *grasso*, sp. *graso*, port. *graxo*, fr. *gras*) は *crassus*, *grossus* との混淆による *grassus* に由来する。<sup>(3)</sup>

*c* に強勢あるいは無強勢の *e*, *i* がつづくときは、*č* となる：cēra *ceară*, it. sp. port. *cera*, fr. *cire*. \*celu (cl. caelum) *cer*, it. sp. *cielo*, port. *ceo*, fr. *ciel*.

g) 語頭の *t*, *d*, *s*, *g*

語頭の *t*, *d*, *s*, *g* は、その後に強勢あるいは無強勢の *e*, *i* がつづくときは、それぞれ *t̠*, *d̠*, *š*, *ǧ* に口蓋化する：tērra *țara*, it. port. *terra*, sp. *tierra*, fr. *terre*; dēcem *zece*, it. *dieci*, sp. *diez*, port. *dez*, fr. *dix*; sēdēre *sedeă*, it. *sedere*, sp. port. *seer*, fr. *seoir*; gēlu *ger*, it. *gelo*, sp. *hielo*, fr. *gel*, gēna *geană*.<sup>(4)</sup>

h) 語頭の *h*

無声の喉頭摩擦音であったラテン語の *h* は消失する：hōmīne *om*, it. *uomo*, sp. *hombre*, port. *homen*, fr. *homme*, hūmēru *umăr*, it. *omero*, sp. port. *hombro*, hūmidu *umed*.

## II. 語中の子音

### 1. 単子音

#### a) 語中の *b*, *v*

母音間の *b*, *v* は、*β* に摩擦音化してから消失する：būbālu *bour*, bībēre *bea*, it. *bere*, sp. port. *beber*, vfr. *boivre*, fr. *boire*, nūbīlu *nour*, it. *nuvola* (< \*nūbula), sp. *nublo*; avūnculu *unchi*, fr. *oncle*, scrīvere *scie*, it. *scrivere*, sp. *escribir*, port. *escrever*, fr. *écrire*, lavare *la*, it. *lavare*, sp. port. *lavar*, fr. *laver*, lēvare *lua*, it. *levare*, sp. *llevar*, port. *levar*, fr. *lever*, nive *nea*, it. port. *neve*, vfr. *noif*, vīvu *viū*, sp. port. *vivo*, fr. *viſ*.

しかし、俗ラテン語の母音間の *-v-* は、habere の活用では、avem, aveti, aveam, avui, avusem, avut である。母音接続を避けるために縮約されなかったのであろう。<sup>(5)</sup>その他の語では、特に *-v-*, *-b-* に *-a* あるいは *-e* がつづくパロクシトンの2音節の語では *-v-*, *-b-* は *u* となる: nova nouā, it. nuova, sp. nueva, port. nova, vfr. nueve, fr. neuve, nobis nouā, vobis vouā, jūvene june, it. giovane, sp. joven, port. jovem, vfr. juene, fr. jeune (<\*jōvene), \*greve<sup>(6)</sup> greū, it. greve, vsp. griève, fr. grief.

さらに、プロパオクシトンの語で、*b, f, v* ではじまる音節に無強勢音節の *i* がつづくときは、母音間の *-b-* は俗ラテン語で *-v-* に移行しない。この無強勢の *i* は強勢音節に移動し、二重母音を形成する: rubēu roib, vit. robbio, sp. rubio, port. ruivo, fr. rouge, \*scabia zgaibā, it. scabbia.

なお、古典ラテン語の *v* は、上記の条件で *b* となることがある。Cf. cavēa it. gabbia, prov. gabia (< fr. gabie), fr. cage. しかし、plūvia > \*ploia > ploaie は例外である。\*ploaibā となるべきところだが、おそらく plovere plouā など規則的に *v* が脱落した語形に倣ったものである。<sup>(7)</sup>

母音 *u* に先行する母音間の *-b-* は *-g-* に変化する: nēbūla negurā, it. nebbia, sp. niebla, port. nevoa, vfr. nieble (niule), rūbu rug, it. rogo, über uger, sp. port. ubre (<\*ubere).

favu fag (vsp. havo, port. favo) では *u* に先行する母音間の *v* が *g* に移行している。また、sēbu seu (it. sego, sp. port. sebo, vfr. siu (sui), fr. suif) では *-b-* が消失している。

一方、*l, r* につづく *v* が *b* に変化するの、他のロマンス語にも起こる現象であり、後続する音節の *b* が先行する音節の *v* を同化することもある: \*albeu (<alveu) albie, fr. auge, cōrvu corb, it. port. corvo, sp. cuervo, vfr. corp, servare serba, it. serbare, vsp. servir, malva nalbā<sup>(8)</sup>, it. sp. port. malva, fr. mauve; \*berbec (< vervēce) berbec, fr. brebis (<\*berbice).

#### b) 語中の *g*

母音間の *g* につづく母音が *e, i* であるときは、*g* は消失する: magis rom. it. mai, sp. más, port. mais, fr. mais, magister maestru, it. ma(e)stro, sp. m(a)estro (maeso), port. mestre, fr. maître.

一方、ego eu (it. io, sp. yo, port. eu, vfr. jou) にも、*-g-* の消失がある。しかし、この *-g-* の消失は一般的なものではなく、ルーマニア語では口蓋化された *g* を保持した: digītu deget, it. dito, sp. port. dedo, fr. doigt, frīgu frig, jugu jug, it. giogo, fr. joug.

母音間の *g<sup>w</sup>* は、語頭の *k<sup>w</sup>* と同様に、その唇軟口蓋音を排除する: extinguere stinge, it. stingere, fr. éteindre, sanguīne stnge, it. port. sangue (<sāngue), vsp. sangne, sp. sangre, vfr. sanc (<sangue).

gu に *a, o, u* がつづくときは (*u* が消失したり)、*gu* が *b* に変化したりする: lingua limbā, it. lingua, sp. lengua, port. lingoa, fr. langue, \*interrogare întreba, vfr. enterver.

#### c) 語中の *l*

母音間の子音 *l* は *r* に変化する: bolētu burete, vit. boleto, quale care, it. quale, sp. cual, port. qual, fr. quel, dōlu dor, it. duolo, sp. duelo, port. dō, vfr. duel, padūle pādure, vsp. vport. paul (cf. palude it. palude, vfr. palu), pīlu pār, it. sp. pelo, fr. poil, scala scarā, it. scala, sp. escala, fr. échelle.

*l* に母音接続の *i* がつづくときは、*l* は yod に移行する: aliūbi aīurea, vsp. alubre (allure, alumbre); battalia bātaie, it. bataglia, fr. bataille, famīlia femeie, it. famiglia, fr. famille, folia foaie, it. foglia, sp. hoja, port. folha, fr. feuille.

#### d) 語中の *s, z*

母音間の *s* は、イタリア語やスペイン語と同様に、無声音を保持した: paussāre vrom. pasare,



it. *posare*, sp. *posar*, port. *pousar*, fr. *poser*, pē(n)sare *pasa*, it. *pe(n)sare*, sp. port. *pe(n)sar*, vfr. *poiser*, fr. *pe(n)ser*.

s, z に語中の *i* あるいは語末の *i* がつづくときは、それぞれ *ș, ă* となる : *dēsiderare* vrom. *deșidera*, it. *desiderare*, fr. *dēsirer*, mănzi *mînzi*, it. *manzi*.

e) 語中の *c*

*c + i* に強勢の *ā* がつづくときは *ț* に口蓋化する : *brachiale brățară*, it. *bracciale*, sp. *brazal*, port. *braçal*, vfr. *braciēl*, \**calceare* (tn) *călța*, it. *calzare*, sp. *calzar*, port. *calçar*, fr. *chausser*.

*c + i* に語末の無強勢母音がつづくときも *ț* となる : *brachiu braț*, it. *braccio*, sp. *brazo*, port. *braço*, fr. *bras*, *acia ață*, it. *accia*, \**facia față*, it. *faccia*, fr. *face* (cf. *facie* sp. *haz*, port. *face*), *glacia ghiată*, it. *ghiaccia*, fr. *glace*, *jūdiu județ*, it. *giudizio*, sp. *juicio*, port. *juizo*, vfr. *juise*, *laqueu laț*, it. *laccio*, sp. *lazo*, port. *laço*, fr. *lacs* (<\*laceu), *sōciu soț*, it. *soccio*.<sup>(9)</sup>

*c* に強勢あるいは無強勢の *e, i* がつづくときは、語頭の場合と同様に、口蓋化して *č* となる : *dēcēm zece*, it. *dieci*, sp. *diez*, port. *dez*, fr. *dix*.

f) 語中の *t, d*

*t, d* に語中の *i* あるいはルーマニア語で語末の *i* がつづくときは、それぞれ *ț, đ* となる : \**cotitus cuțit*, *barbāti barbați*, it. *barbati*, *dentes dinți*, it. *denti*, sp. *dientes*, port. *dentes*, fr. *dents*, \**inaltiare înalța*, it. *innalzare* (cf. \**altiare* sp. *alzar*, port. *alçar*, fr. *hausser*); *audire auzi*, it. *udire*, sp. vfr. *oir*, port. *ouvir*, *cadis cazi*, it. *cadi*, sp. *caes*, port. *cais*, fr. *chiez*.

*t* に *io(iu)* がつづくときは *č* に口蓋化する : *rōgatione rugăciune*, port. *rogações*, vfr. *rovaizon*.

*ti* は語末の無強勢母音がつづくときは、*ț* となる : *hospitiu ospăț*, *nēgōtiu negoț*, it. *negozio*, sp. port. *negocio*, fr. *nēgoce*, *prētiu preț*, it. *prezzo*, sp. *precio*, port. *preço*, vfr. *pris*, *pūteu puț*, it. *pozzo*, sp. *pozo*, port. *poço*, fr. *puits*, *scōrtea scoarța*, it. *scorza*, fr. *écorce*.

*d + io, iu* は、語頭の場合と同様に、口蓋化して *ğ* となる : *adjūngere ajunge*, it. *aggiungere*, vfr. *ajoindre*.

*di* に語末の無強勢母音がつづくときは、*đ* となる : *frōndia frunză*, it. *fronza*, *hordēu orz*, it. *orzo*, fr. *orge*, *mēdiu miez*, it. *mezzo*, sp. *medio*, port. *meio*, fr. *mi*, *prandiu prînz*, it. *pranzo*.

g) 語中の *n*

*n* に *i + 母音* がつづくとき、あるいは *n* に語末の無強勢母音 *i* がつづくときは、*n* は *ñ* となってから消失する : \**antaneus înlîr*, *vînea vie*, it. *vigna*, sp. *viña*, port. *vinha*, fr. *vigne*; *expōnis spui*, it. *esponi*, sp. *espone*.

h) 語中の *r*

前後いずれかに強勢のある母音に挟まれた *r* は、隣接して無強勢母音を従える *n* の前で *n* に変化する : *sērēnu senin*, fr. *serein*, *farîna făină*<sup>(10)</sup>, it. *farina*, sp. *harina*, port. *farinha*, fr. *farine*, *cōrōna cunună*, it. sp. *corona*, port. *corôa*, fr. *couronne*.

## 2. 語中の子音群

a) *tl*

-*tul*- の母音消失に由来する語中の *tl* は、ルーマニア全土で -*cl*-> -*cl'*- に変化する : *mūltulu muche*, \**ascla așchie*, port. *acha*, *pustula + ella pușchea*.

b) *l + 子音*

*l* に子音がつづくときは、イタリア語と同様にルーマニア語でも、*l* は母音化することなく保持される : *alteru alt*, it. *altro*, sp. *otro*, port. *outro*, fr. *autre*, *albore alboare*, sp. *albor*, port. *alvor*, vfr. *aubour*, *pūlpa pulpă*, it. port. *polpa*, fr. *poupe*, *mūltu mult*, it. *molto*, sp. *mucho*, port. *muito*, vfr.

*mout*.

重複子音 *ll* に母音 *a* がつづくときは、強勢音節に先行する音節では、*ll* は単子音として保持され、強勢音節につづく音節では消失する：macellariu *mācelar*, it. *macellaio*; stēlla *stea*, it. *stella*, fr. *étoile*, illa *ea*, it. sp. port. *ella*, fr. *elle*, medūlla *māduvā*, it. *midolla*, sp. *meollo*, port. *moela*, vfr. *moele*, fr. *moelle*.

口蓋母音 *e, u* に先行する *ll* は単子音 *l* として保持される：calle *cale*, it. sp. *calle*, folle *foale*, caballu *cal*, it. port. *cavallo*, sp. *caballo*, fr. *cheval*.

*ll* に *i* がつづくときは、重複子音は消失して母音接続を成す：gallina *gāinā*, it. *gallina*, sp. *galina*, port. *galinha*, vfr. *geline*.

#### c) 子音+s

子音群 *ns* の *n* の消失はすべてのロマンス語にみられる：dē(n)su *des*, mē(n)sa *masā*, sp. port. *mesa*, fr. *moise*, mē(n)sūra *māsūrā*, it. *misura*, sp. port. *mesura*, fr. *measure*, mō(n)strare *mustra*, it. *mostrare*, sp. port. *mostrar*, vfr. *mostrer*.<sup>(11)</sup>

子音群 *rs* は、*s* による同化作用によって *s* に縮約される。これは俗ラテン語期に起こり、ロマンス語に共通する音韻変化である：\*dossu (<dorsum) *dos*, it. vport. *dosso*, fr. *dos*, deōrsu *jōs*, vit. *gioso* (cf. jusu it. *giu*, vsp. *yuso*, vport. *juso*, vfr. *jus*), sūsū (<sūrsum) *sus*, it. *su(so)*, vfr. *sus*, sp. *suso*, port. *soosso*.

しかし、*r(+s)* は、これがより古い子音群 *-rks-* (cf. ūrsu <\*urkos)<sup>(12)</sup>を表している場合、*mersi*, *sparsi* のように *mergo merg* など *r* に他の子音つづいていて語とのアナロジーによる場合、さらに、*persica piersicā* (it. *pesca*, fr. *pêche*) のような専門語に属する語である場合などに保持される。<sup>(13)</sup>

母音間の *cs* は、古代ローマ共和国時代に、ローマでは保持されたが、それより以前に諸方言では、同化作用によって *ss* となった。その後あまねくロマンス語に広がった。ルーマニア語では *cs* は一般に *s* で表される：dūxit *duse*, vfr. *duisit*, dixit *zise*<sup>(14)</sup>, it. port. *disse*, vfr. *dist*, intellexit *īntelese*, maxilla *maseā*, it. *mascella*, sp. *mejilla*, vfr. *maissele*, exit *iese*, it. *esce*, vfr. *ist*, laxare *lāsa*, vit. *lassare*, it. *lasciare*, fr. *laisser*, tēxēre *tese*, it. *tessere*, sp. *tejer*, port. *tecer*, vfr. *tistre*.

しかし、母音間の *cs* が *ps* に変化することもある。後にみる *ct* > *pt* への変化と同様に、歯音あるいは歯茎音 (*t, s*) がつづく軟口蓋破裂音 (*c*) が両唇閉鎖音 (*p*) となる<sup>(15)</sup>：cōxa *coapsā*, it. *coscia*, sp. *cuja*, fr. *cuisse*.

子音に先行する接頭辞 *ex* では、*x(cs)* の *c* が消失して *s-* となる：excladare *scālda*, it. *scaldare*, sp. port. *escaldar*, fr. *échauder*, excūrrēre *scurge*, it. *scorre*, sp. port. *escorrer*, expōnēre *spune*, it. *esporre*, sp. *esponer*, vfr. *espondre*, extergēre *șterge*, sp. *estarcir*, vfr. *esterdre*, extinguere *stinge*, fr. *êteindre*, extōrquēre *stoarce*, it. *storcere*, vsp. *estrece*, vfr. *estordre*.

*cs* に *n* が先行する子音群では、*c* が消失して *ns* となる：adunxit *ajunse*, it. *aggiunse*, vfr. *ajoinst*.

*cs* に母音 *i* がつづくときは、*c* が消失し、*s* は *š* に口蓋化する：exire *ieși*, it. *uscire* (*escire*), vsp. *exir*, vfr. (*e*) *issir*.

子音群 *ps* は *ns* となる<sup>(16)</sup>：īpsu *īns*, vit. *isso*, it. *esso*, vsp. *essi*, sp. *ese*, vport. *eiso*, port. *esse*, vfr. *es*, ipsa *īnsā*.

#### d) *pt, nt, ct*

子音群 *pt* では、閉鎖音 *p* はそれにつづく *t* に同化されて消失する：baptizare *boteza*, vit. *batteggiare*, it. *battezzare*, vfr. *batoyer*.

*pt* は *nt* に変化することもある。これは前述の *ps* > *ns* と同様の音韻変化の傾向を示すものである<sup>(17)</sup> : *nūptiae nuntā*<sup>(18)</sup> (\**nōptiae* it. *nozze*, fr. *noces*).

語頭の無強勢音節中、母音が先行する *n*、つまり音節の最後にあり、子音 *t* の前に位置する *n* は、先行する母音を鼻音化してから消失することがある : *cōntra cātrā*, it. sp. port. *contra*, fr. *contre*, \**con-tremulare cutremura*, *convēntu cuvīnt*, vsp. *conviento*, *quantu*(> \**cintu*) *cīt*, it. *quanto*, sp. *cuanto*, port. *quant*, *nescio quantum nescīnt*.<sup>(19)</sup>

なお、*nt* は *mt* となることもある : *sentio simt*, it. *sento*, sp. *siento*, port. *sinto*, vfr. *sent*.

子音群 *ct* の *c* はフランス語では口蓋音 *yod* に変化するのに対して、ルーマニア語では *c* から唇音 *p* が生じた : *octo opt*, it. *otto*, sp. *ocho*, port. *oito*, fr. *huit*, \**lacte lapte*, it. *latte*, sp. *leche*, port. *leite*, fr. *lait*, \**coctoriu cuptor*, \**dērēctū d(e) rept*, it. *d(i) ritto*, sp. *derecho*, port. *direito*, fr. *droit*, *factu fapt*, it. *fatto*, sp. *hecho*, port. *feito*, fr. *fait*, *nocte noapte*, it. *notte*, sp. *noche*, port. *noite*, fr. *nuit*.

*ct* に *n* が先行するときは、*c* が消失し *nt* となる<sup>(20)</sup> : *sanctu sīnt*, it. sp. *san(to)*, port. *santo* (*são*), fr. *saint*.

e) *st*, *sc*

*st + i* に強勢の *é* がつづくときは、*št* となり、*ó(ú)* がつづくときは、*š* となる : *extergeo šterg*<sup>(21)</sup>, sp. *estarzo*; *ōstīōlu ușor*, *pastiōne pāšune*, it. *pascione*, fr. *paisson*.

*st + i* に語末音節の無強勢母音がつづくときも口蓋音 *š* となる : *ostia ušā* (cf. \**ūstiu* it. *uscio*, vsp. *uzo*, fr. *huis*).

さらに、*st + i* に強勢あるいは無強勢の *i* がつづくときも、同様に *št* となる : *castigo cīštig*, it. *castigo*, vfr. *chasti*.

*sc + e, i* は *št* となる (語頭でも同様である) : *crēscēre crește*, it. *crescere*, sp. *crecer*, port. *crescer*, fr. *crottire*, scio *štiu*.

子音群 *sc*, *st* に *l* あるいは *r* がつづくときは、それぞれ *šk*, *št* となり、*l* は消失するが、*r* は保持される : *musculu mușchiū*, sp. *muslo*, *discludo deșchid*<sup>(22)</sup>, it. *dischiud*; *ablastri albaștri*, *nostri noștri*.

f) 子音 + *r*, *l*

母音間の *bl*, *br* は、*b* が母音化してそれぞれ *ul*, *ur* となる : *stabulu staul* (*staur*), it. *stabbio*, vport. *estabro*, fr. *étale*; *fābru faur*, it. *fabbro*, vfr. *fevre*.

-*dr*- の *d* は、他のロマンス語と同様に、ルーマニア語でも *r* に同化されて消失する (語頭の *q<sup>w</sup>*, *quadragēsima pāresimi* 参照)。

\**integru întreg* では、*r* の音位転換が起こっている。

g) 子音 + *n*

子音群 *gn* は、ルーマニア語では、調音点の異化作用により、*ññ* (<*ñn*>) *mn* となった : *cognātu cumnat*, it. *cognato*, sp. *cuñado*, port. *cunhado*, *pūgnu pumn*, it. *pugno*, sp. *puño*, port. *punho*, fr. *poing*, *sīgnu semn*, it. *segno*, sp. *seña*, port. *senha*<sup>(23)</sup>.

重複子音 *nn* はルーマニア語では単子音として保持された : *annu rom. fr. an*, it. port. *anno*, sp. *año*, *pīnna panā*, it. *penna*, sp. *peña*, port. *pena*, fr. *penne*.<sup>(24)</sup>

子音群 *mn* は変化することなく保持される : *somnu somn*, it. *sonno*, sp. *sueño*, vfr. *somme*.

## III. 語末の子音

語末の *-m* はラテン語の最も古い碑文にも表記されない場合が多い: *cum cu*, *it. sp. con*, *port. com*, *quam rom. vit. vsp. vport. ca*, *sp. cuan*, *port. quão*.

語末の *-n* は、他のロマンス語と同様に、消失する: *lūmen lume*, *it. port. lume*, *sp. lumbre*, *nomen nume*, *it. port. nome*, *sp. nombre*, *fr. nom*.

語末の *s* は、ルーマニア語では、イタリア語のように、他のロマンス語で保持されている間に、消失した: *campus cîmp*, *it. sp. port. campo*, *vfr. chans*, *dormis dormi*, *it. dormi*, *sp. duermes*, *port. dormes*, *fr. dors*, *dicis zici*, *it. dici*, *sp. dices*, *port. dizes*, *fr. dies*.

語末の *t*, *d* も消失する: *caput cap*, *it. capo*, *sp. port. cabo*, *fr. chef*, *dicūt zice*, *it. sp. dice*, *port. diz*, *fr. dit*, *dicunt zic*, *sp. dicen*, *vfr. dtunt*; *ad rom. it. sp. port. a*, *fr. à*, *quīd ce*, *it. che*, *sp. port. que*, *fr. que(quoi)*.

語末の *c* も同様に消失した: *sic ši*, *it. sî*, *sp. fr. si*.

- (1) \**ku* > *p* の変化はオスク語とウンブリア方言に見られる。従って、ルーマニア語の基礎となった俗ラテン語のこの変化と、さらに、トラキア・ダキア人は *u* のような子音をもっていなかったので、*u* の消失も、これらの影響によると思われる。Cf. Ivănescu, *Istoria*, p. 126, § 7. 6.
- (2) *k<sup>w</sup>* の唇軟口蓋音を排除し、前部硬口蓋閉鎖音とするこの傾向は非常に古く、*a* 以外の母音の前で俗ラテン語期に起こる *k<sup>w</sup>* から *k* への移行は、非唇音化であり、後につづく口蓋音によって生じる同化作用である。ルーマニアとイタリアの諸方言では、この変化は前期ローマ時代である。Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 123.
- (3) Cf. W. Meyer-Lübke, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Carl Winter・Universitätsverlag, Heiderberg, 1992, 2299.
- (4) Cf. *sorice soarece* (*it. sorcio*, *sp. sorce*, *fr. souris* (<\**sorice*) では、母音 *o* の前で *s* が *ș* に口蓋化している。Ivănescu, *Istoria*, p. 329.
- (5) しかし、直接法単純過去、大過去、未来第2形に現れる *v+e, i* では、*v* は俗ラテン語期に消失する: *cantāvit cînta*, *cantavisset cîntase*, *cantaverit vrom. cîntare*.
- (6) 形容詞 *grave(m)* は、俗ラテン語で *lève* の影響をうけて、\**grève* となった。Cf. E. et J. Bourciez, *Phonétique Française*, § 35, R. V.
- (7) Cf. Ivănescu, *Istoria*, p. 204, § 3.
- (8) ここでは、次音節の最初の唇音に対して *m* の異化作用がみられる。Cf. Ibid., p. 123, § 4.
- (9) *g+i* に語末の無強勢母音がつづくときは、*q* となる: *axungia ostînză*, *it. sugna*, *sp. enjundia*. Cf. Ibid., pp. 126-7, § 7.11.
- (10) *făină* ではこの *n* が消失している。従って、*r* > *n* の同化は、*n+i* が弱音化したとき起こった現象である。 *senin* の *n* が消失していないのは、*n* につづく母音が *i* ではなく *e* であったからである。Cf. Ibid., p. 207, § 6.
- (11) *ascuns* (<*absconsu*), *prins* (<*prensu*), *tuns* (<*tonsu*) の *n* は、*abscondere* > *ascunde* など *s* 以外の他の子音の前で閉鎖音の鼻子音が保持された語形とのアナロジーによる。Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 132.
- (12) Cf. *it. orso*, *sp. oso*, *vport. usso*, *fr. ours*.
- (13) Cf. Ibid., pp. 132-3.
- (14) 過去分詞 \**dictu* が *zis* となったのは、この単純過去の語形の影響による。Cf. Ibid., p. 129.
- (15) 子音群 *cs* のこのような変化の相違は、子音群 *ct* > *pt* の場合と同様に、語の強勢の位置とは無関係である。Cf. *coa' psa/măsea', lăsa' (> la'sa)*. Ibid., p. 129.
- (16) Cf. *ps* > *mps* > *ms* > *ns*, Ivănescu, *Istoria*, p. 208, § 7.4.c.2.

- (17) Cf. *pt* > *mpt* > *mt* > *nt*, Ibid., p. 208, § 7.4.c.1.
- (18) 俗ラテン語で、*t + i* に語末の無強勢母音がつづく、*t* は *t̥* に硬口蓋化するので、*nuptiae* は \**nun̥t̥e* に至り、その後複数として *mun̥t̥i* となったが、*dat̥ā/dḁt̥i* とのアナロジーによって、単数は *mun̥t̥ā* と信じられた。従って、ルーマニア語 *mun̥t̥ā* の語源としてラテン語の \**munta* が想定される必要はない。Cf. Ibid., p. 208, § 7.4.c.1.
- (19) 最後の2例では、*n* の前の母音に強勢が置かれ、*ān* が *in* に変化しているが、これはダキア・ルーマニア語にだけに起こったことである。なお、マケドニア地方のルーマニア語では、*cft* 以外に *cāt* の語形がある。Cf. Ibid., p. 208, § 8.
- (20) Cf. *nct* > *npt* > *mpt* > *mt* > *nt*, Ibid., p. 208, § 7.3.
- (21) Cf. *extergeo* > \**estergo* > \**est̥i̯érgu* > \**aštergu* > *šterg*, Ibid., p. 210, § 10.7.
- (22) *deschid* の語形は *desfac* などとのアナロジーによる。Cf. Ibid., p. 210, § 10.9.
- (23) この *gn* > *mn* の音韻変化は、すでにみた *ct* > *pt*, *cs* > *ps* と同様に、軟口蓋破裂音 (*c*, *g*) がその後につづく歯音によって唇音 (*p*, *m*) となる現象である。
- (24) 単子音 *n* の場合は、*bene* > *bine* のように、鼻音の閉鎖音が先行する母音の音色を変え、閉ざし、この母音と結合したが、これと異なり、重複子音 *nn* は、先行する母音にこのような影響を与えなかった。従って、先行する母音は自由母音として、あるいは二重母音化し、あるいは何ら影響を受けずに保持された。このことは重複子音 *nn* は、それにつづく母音と結合して長音であることを示している。これを考慮に入れると、*panā* は、その後の隣接する音節に *a* がつづく *e* が二重母音化したことと、その後の単母音化によって説明される。Cf. Rosetti, *Istoria*, p. 127; *p̥inna* > \**p̥énnā* > \**p̥énnā* > *p̥eānā* > *panā*, Ivănescu, *Istoria*, p. 203, § 2.1.